

English	Farsi (Persian)
<b>CANBERRA'S RECOVERY PLAN</b>	برنامه بهبود کانبرا
<b>COVID-19 Easing of Restrictions Roadmap as at 16 July 2020</b>	نقشه راه کاهش محدودیت ها از ۱۶ جولای ۲۰۲۰
<b>STAGE 1</b>	مرحله ۱
Please refer to the Easing of Restrictions Roadmap as at 26 May 2020 for details of the already implemented Stage 1.	لطفاً برای کسب جزئیات بیشتر در مورد مرحله ۱ که قبلاً به اجرا گذاشته شده است، به نقشه راه کاهش محدودیت ها از ۲۶ مه ۲۰۲۰ مراجعه کنید.
<b>STAGE 2</b>	مرحله ۲
<b>Step 2.1</b>	گام ۲/۱
1 person per 4 square metres	یک نفر در هر ۴ متر مربع
Maximum 20 people	حداکثر ۲۰ نفر
COVID Safety Plan	برنامه ایمنی کووید (COVID Safety Plan)
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Beauty therapy, tanning or waxing services</li> <li>• Nail salons</li> <li>• Spa and massage</li> <li>• Tattoo and body modification parlours</li> <li>• Gyms, health clubs, fitness or wellness centres</li> <li>• Yoga, barre, pilates and spin facilities</li> <li>• Galleries, museums, national institutions and historic places</li> <li>• Outdoor amusement/attractions (e.g. zoo)</li> <li>• Choirs, bands and orchestras</li> <li>• Caravan parks and campgrounds</li> <li>• Indoor sporting centres</li> <li>• Low contact indoor and outdoor sport (including dance)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• خدمات زیبایی درمانی، برنزه کردن یا اپیلاسیون</li> <li>• سالن های ناخن</li> <li>• اسپا و ماساژ</li> <li>• سالن های خال کوبی و اصلاح بدن</li> <li>• سالن های ورزشی، باشگاه های بهداشتی، مراکز بهداشتی و درمانی</li> <li>• تسهیلات یوگا، barre, pilates و دوچرخه سواری داخل سالن</li> <li>• گالری ها، موزه ها، مؤسسات ملی و اماکن تاریخی</li> <li>• سرگرمی/جاذبه های واقع در فضای باز (به عنوان مثال باغ وحش)</li> <li>• گروه کر، گروه موسیقی (باند) و ارکستر</li> <li>• پارک های کاروان و اردوگاه ها</li> <li>• مراکز ورزشی سرپوشیده</li> <li>• ورزش های کم ارتباط در فضای سرپوشیده یا روباز (از جمله رقص)</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Further easing of restrictions: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Restaurants, cafés, clubs and other licensed venues</li> <li>- Weddings – 20 people</li> <li>- Funerals – 50 people indoors and outdoors</li> <li>- Places of worship and religious ceremonies</li> <li>- Boot camps and personal training</li> <li>- Pools</li> <li>- Community centres, facilities or youth centres</li> </ul> </li> <li>• Universities/CIT and other vocational training providers to increase face-to-face learning where possible</li> <li>• Working from home if it works for you and your employer.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• کاهش بیشتر محدودیت ها:</li> <li>- رستوران ها، کافه ها، کلوب ها و سایر اماکن دارای مجوز</li> <li>- عروسی - ۲۰ نفر</li> <li>- خاک سپاری - ۵۰ نفر در فضای سرپوشیده و روباز</li> <li>- اماکن عبادت و مراسم مذهبی</li> <li>- اردوگاه های نظامی و آموزش شخصی</li> <li>- استخرها</li> <li>- مراکز اجتماعی، تسهیلات یا مراکز ویژه جوانان</li> <li>• دانشگاهها/ CIT و سایر ارائه دهندگان آموزش های حرفه ای در صورت امکان یادگیری به صورت حضوری را افزایش دهند</li> <li>• اگر برای شما و کارفرمای شما امکان پذیر است، از خانه کار کنید.</li> </ul>
<p><b>Step 2.2</b> <b>(Currently in effect)</b></p>	<p><b>گام ۲/۲</b> <b>(در حال حاضر به اجرا گذاشته می شود)</b></p>
<p>1 person per 4 square metres</p>	<p>یک نفر در هر ۴ متر مربع</p>
<p>Maximum 100 people</p>	<p>حداکثر ۱۰۰ نفر</p>
<p>COVID Safety Plan</p>	<p>برنامه ایمنی کووید</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• All indoor and outdoor gatherings to maximum 100 people within the 1 per 4sqm rule</li> <li>• For hospitality venues – maximum number of patrons excludes staff and alcohol can be served without food</li> <li>• Reopening of: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Cinemas and movie theatres</li> <li>- Indoor amusement centres, arcades and outdoor/indoor play centres</li> <li>- Betting agencies (Tab and Keno)</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• کلیه گردهمایی ها در فضای سرپوشیده یا روباز تا حداکثر 100 نفر در محدوده قانون 1 نفر در هر ۴ متر مربع</li> <li>• برای اماکن فعال در حوزه مهمان نوازی - حداکثر تعداد مشتریان مستثنی از کارمندان است و الکل را می توان بدون غذا سرو کرد.</li> <li>• بازگشایی: <ul style="list-style-type: none"> <li>- سینماها و تئاتر ها</li> <li>- مراکز تفریحی در فضای سرپوشیده، بازی ها و مراکز بازی در فضای باز/ سرپوشیده</li> <li>- آژانس های شرط بندی ( Tab و Keno)</li> </ul> </li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>All performances in all locations (including concert venues, theatres, arenas, auditoriums or outdoor venues)</li> <li>Return to full-contact training for all sports</li> <li>Circuit training in gyms</li> <li>Universities/CIT and other vocational training providers to increase face-to-face learning where possible</li> <li>Working from home if it works for you and your employer.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>کلیه اجراها در همه مکان ها (از جمله سالن های کنسرت، تئاتر، ورزشگاه ، سالن های اجتماعات یا سالن های روباز)</li> <li>بازگشت به آموزش های تماسی برای همه ورزش ها</li> <li>آموزش های مدارای در سالن های بدن سازی</li> <li>دانشگاهها/ CIT و سایر ارائه دهندگان آموزش های حرفه ای در صورت امکان</li> <li>یادگیری به صورت حضوری را افزایش دهند</li> <li>اگر برای شما و کارفرمای شما امکان پذیر است، از خانه کار کنید.</li> </ul>
<p><b>From 12 Noon Friday 17 July 2020:</b></p>	<p>از ساعت ۱۲ ظهر جمعه ۱۷ جولای ۲۰۲۰</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Return to full-contact competition for sport, dance and martial arts</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>بازگشت به کلیه رقابت های تماسی در ورزش، رقص و هنرهای رزمی</li> </ul>
<p><b>WE ARE HERE</b></p>	<p>ما در اینجا هستیم</p>
<p><b>STAGE 3</b></p>	<p>مرحله ۳</p>
<p>Timing to be confirmed</p>	<p>زمان باید تایید شود</p>
<p>25 Maximum in venue or 1 person per 4 square metres</p>	<p>حداکثر ۲۵ نفر در مکان یا یک نفر در هر ۴ متر مربع</p>
<p>Larger gatherings</p>	<p>گردهمایی های بزرگ</p>
<p>COVID Safety Plan</p>	<p>برنامه ایمنی کووید</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Maximum of 250 people for outdoor gatherings</li> <li>Professional events are to be ticketed and spectators to be seated</li> <li>For sporting and entertainment venues with tiered patron seating, up to 25% of total seating capacity</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>حداکثر ۲۵۰ نفر برای گردهمایی ها در فضای باز</li> <li>برای مناسبت های حرفه ای باید بلیت فروخته شود و تماشاگران باید نشسته باشند</li> <li>برای مکان های ورزشی و سرگرمی که دارای صندلی های ردیفی هستند، حداکثر ۲۵ درصد کل ظرفیت نشسته</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bars, pubs and clubs able to serve alcohol to seated patrons, with no limit on group size</li> <li>• Casinos, gambling and gaming venues</li> <li>• Food courts (dine-in)</li> <li>• Steam-based services, including saunas, steam rooms, steam cabinets and bathhouses</li> <li>• Strip clubs, brothels, escort agencies</li> <li>• Universities/CIT and other vocational training providers to increase face-to-face learning where possible</li> <li>• Gradual return to work.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• کافه ها، بارها و کلوپ ها می توانند مشروبات الکلی را برای مشتریان نشسته سرو کنند، بدون محدودیت در اندازه گروه</li> <li>• کازینوها، سالن های بازی و قمار</li> <li>• سالن های غذاخوری یا Food courts (که در داخل آن غذا می خورند)</li> <li>• خدمات مبتنی بر بخار، از جمله سونا، اتاق بخار، کابینت های بخار و حمام</li> <li>• استریپ کلاب ها، فاحشه خانه ها، آژانس های اسکورت</li> <li>• دانشگاهها/ CIT و سایر ارائه دهندگان آموزش های حرفه ای در صورت امکان</li> <li>• یادگیری به صورت حضوری را افزایش دهند</li> <li>• بازگشت تدریجی به محل کار.</li> </ul>
<p><b>FUTURE CONSIDERATIONS</b></p>	<p>ملاحظات آتی</p>
<p>Further Roadmap to be developed</p>	<p>نقشه راه بیشتری توسعه خواهد یافت</p>
<p>Highest-risk activities and settings, including:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mass gatherings (e.g. festivals)</li> <li>• Larger conferences and conventions</li> <li>• Nightclubs.</li> </ul>	<p>فعالیت ها و اماکنی که دارای خطر بالا هستند، از جمله:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• گردهمایی های بزرگ (به عنوان مثال جشنواره ها)</li> <li>• کنفرانس ها و کنوانسیون های بزرگتر</li> <li>• کلوپ های شبانه (نایت کلاب ها)</li> </ul>
<p><b>COVID Safe check points</b></p>	<p>نقاط کنترل ایمنی کووید</p>
<p>Public health risk assessment informed by monitoring the impacts of eased restrictions.</p>	<p>ارزیابی خطرات مربوط به بهداشت عمومی با نظارت بر تأثیر محدودیت های کاهش یافته صورت می گیرد.</p>
<p><b>Next check point 23 July 2020</b></p>	<p>نقطه کنترل بعدی ۲۳ جولای ۲۰۲۰</p>
<p>Avoid public transport in peak hour.</p>	<p>خودداری از استفاده از وسایل نقلیه عمومی در ساعات پر رفت و آمد</p>
<p>RESTRICTIONS MAY HAVE EASED BUT YOUR RESPONSIBILITY HASN'T</p>	<p>محدودیت ها ممکن است کاهش یافته باشند، اما مسئولیت شما کاهش پیدا نکرده است</p>

Maintain good hand hygiene	بهداشت را به خوبی رعایت کنید
Stay 1.5 metres apart	۱/۵ متر فاصله بگیرید
Stay home if you are unwell	اگر حال شما خوب نیست در خانه بمانید
Get tested if you have symptoms of COVID-19	اگر علائم کووید-۱۹ دارید، آزمایش بدهید
Further information at <a href="https://www.covid19.act.gov.au">covid19.act.gov.au</a>	اطلاعات بیشتر در <a href="https://www.covid19.act.gov.au">covid19.act.gov.au</a>